

81

**Musika
Hamabostaldia
Quincena
Musical**

Donostia
San Sebastián
Abuztua 1-29
Agosto 2020





Hamabostaldi berdea
ingurumenarekin bat eginda

Quincena verde
en armonía con el medio ambiente



Paper birziklatua
Papel reciclado

81. Musika Hamabostaldia Quincena Musical

Abuztua 1 - 29 Agosto
Donostia / San Sebastián 2020



Donostiako Musika Hamabostaldia

Centro Kursaal Elkargunea
Zurriola, 1
20002 Donostia / San Sebastián

Tel.: 943 00 31 70

quincenamusical@donostia.eus
www.quincenamusical.eus



Gipuzkoako
Foru Aldundia
Diputación Foral
de Gipuzkoa



ORAIN
KULTURA



EUSKO JAURLARITZA
GOBIERNO VASCO

KULTURA ETA HIZKUNTZA
POLITIKA SAILA

DEPARTAMENTO DE CULTURA
Y POLÍTICA LINGÜÍSTICA

Donostiako Musika
Hamabostaldiaren 81. edizioa
honako babesle hauei esker
gauzatuko da:

*La 81 Quincena Musical de
San Sebastián es posible
gracias al respaldo de:*



EL DIARIO VASCO

^BSabadell
Fundación



AntiguoBerri



Eta laguntzaile izango dira
Y a la colaboración de



SEI2

Radio San Sebastián

Miembro de:



Donostiako Musika
Hamabostaldiak honako
erakunde hauen laguntza
eskertzen du:

*La Quincena Musical de San
Sebastián agradece la ayuda
recibida de las siguientes
entidades:*

Azkoitiako Udala

Azpeitiako Udala

Debako Udala

Donostia Kultura

Donostia-San Sebastián
Turismoa

Donostiako Udal Informatika
Zentroa

Eresbil, Musikaren Euskal
Artxiboa

FestClásica

Getariako Udala

Keler

Kutxa Kultur

Musikene, Euskal Herriko Goi
Mailako Ikastegia

San Telmo Museoa

Tabakalera

Tolosako Udala

Urnietako Udala

Urretxuko Udala

Usurbilgo Udala

Zumaiako Udala

Azala

Portada

Pello Irazu

Diseinua

Diseño

Estudio Lanzagorta

Inprimaketa

Impresión

Centro Gráfico Ganboa S.L.

L.G. / D.L.: SS-748/2009

Aurkibidea / Índice

Kursaal Auditorioa	11
Auditorio Kursaal	

San Telmo Museoa	15
Museo San Telmo	

Organo Zikloa	19
Ciclo de Órgano	

Tabakalera	25
------------	----

Musika Aitzakia	29
Quincena Andante	

Sarrerren Salmenta	33
Venta de Entradas	

Oharra:

Pandemia egoera dela eta, programa honek aldaketak izan ditzake; hala gertatuz gero, aldaketen berri www.quincenamusical.com web orria bitarteko emango da.

Aviso:

Debido a la pandemia, este programa puede sufrir modificaciones de las que se informará puntualmente a través de la web www.quincenamusical.com

Kursaal Auditorioa / Auditorio Kursaal

8	Euskadiko Orkestra / Semyon Bychkov	20:00
15	Euskadiko Orkestra / Robert Treviño	20:00
16	Grigory Sokolov, pianoa	20:00
19	Euskadiko Orkestra / Juanjo Mena	20:00
21	Bilbao Orkestra Sinfonikoa / Erik Nielsen	20:00
29	Les Musiciens du Louvre / Marc Minkowski	20:00

San Telmo Museoa / Museo San Telmo

1	Euskal Herriko Gazte Orkestra (EGO)	20:30
2	Euskal Barrokensemble	20:30
3	Capilla Santa María	20:30
4	La Ritirata	20:30
6	Laboratorio KLEM	20:30
9	El León de Oro	20:30
17	Cuarteto Gerhard	20:30
20	Locum Congregatio	20:30
22	Cuarteto Granados	20:30
25	Elena Sancho-Pereg / Paula Iragorri	20:30
27	Natasha Tchich / Marta Zabaleta	20:30

Organo Zikloa / Ciclo de Órgano

2	Ainhoa Zubillaga / Loreto Fdez. Imaz (Usurbil)	20:00
2	José Luis Franzesena / Loli Oteiza / Itziar Urbietta / Ignacio Arakistain (Azpeitia)	20:00
3	Juan de la Rubia / Mikel Ansola (Donostia)	20:00
3	Garikoitz Mendizabal / Mari Karmen Azpeitia (Zumaia)	20:00
4	Ainhoa Zubillaga / Loreto Fdez. Imaz (Donostia)	20:00
4	Lucía Gómez / Alize Mendizabal (Tolosa)	20:00
5	Oscar Candendo (Donostia)	20:00
5	Juan de la Rubia (Azkoitia)	20:00
6	Larraitx Oiartzabal / Ana Belén García (Donostia)	20:00
6	P. Mezzelani / P. Aguinaga / L. Aramendi (Deba)	20:30
7	Lucía Gómez / Alize Mendizabal (Donostia)	20:00
8	Easo Emakumeen Abesbatza / Easo Kapera Gregorianista / Ana Belén García (Donostia)	20:00
9	P. Mezzelani / P. Aguinaga / L. Aramendi (Usurbil)	20:00

Tabakalera

Dantza / Danza

5	Iker Murillo	20:00
12	Lasala Dantza Konpainia	20:00
18	Aukeran Dantza Konpainia	20:00

Musikeler

6	Oreka Boskotea	20:30
13	Kantua	20:30
20	Zilarra Quintet	20:30

Haurren Hamabostaldia / Quincena Infantil

8	“Sagutxo tuntuna”	17:00
22	“Ár bo la ré / Zu haitz ez”	17:00

Musika Aitzakia / Quincena Andante

6	Conductus Ensemble (Zumaia)	20:30
7	Kea Ahots Taldea (Tolosa)	20:00
8	G. Ormazabal / M. Arruabarrena / A. Egaña (Urretxu)	20:00
10	Khantoria (Errenteria)	20:00
18	A. Telleria / A. Margules / Tetraphilla Ensemble (Getaria)	20:30
26	A. Valverde, J. Goikoetxea, K. Mendizabal, F. Herrero (Urnieta)	20:00



**Agosto
2020
Abuztua**

20:00

Sarrerren Salmenta:
informazioa 33-37 orrialdeetan

Venta de Entradas:
información en páginas 33-37

**Auditorio
Kursaal
Auditorioa**



Grigory Sokolov

Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 8 Sábado
20:00

Euskadiko Orkestra

Semyon Bychkov, zuzendaria

LUDWIG VAN BEETHOVEN
Obertura "Coriolano" op.62 (8')
Sinfonía nº 3 op. 55 "Heroica" (47')

50,60 / 36,60 / 26,20 / 11,60 €

Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 15 Sábado
20:00

Euskadiko Orkestra

Robert Treviño, zuzendaria

Xabier Anduaga, tenorra
Obras de Rossini, Donizetti,
Lara, Sorozabal...

42,60 / 30,85 / 22,10 / 11,60 €

Abuztua 2020 Agosto
Igandea 16 Domingo
20:00

Grigory Sokolov, **pianoa**

WOLFGANG AMADEUS MOZART

Preludio y Fuga KV 394/383^a (9')
Sonata nº11 KV 331/300i (25')
Rondó en la menor KV 511 (11')

ROBERT SCHUMANN
Bunte Blätter op. 99 (40')

40,60 / 29,40 / 21,10 / 11,60 €

Abuztua 2020 Agosto
Asteazkena 19 Miércoles
20:00

Euskadiko Orkestra

Juanjo Mena, zuzendaria

Asier Polo, biolontxelo

JOSEF HAYDN

Sinfonía nº 44 en mi menor
Hob.I:44 "Trauer" (21')
Concierto para violonchelo
y orquesta en do mayor
Hob.VII B1 (24')

LUDWIG VAN BEETHOVEN
Sinfonía nº 7 op.92 (35')

46,60 / 33,50 / 24,00 / 11,60 €



Les Musiciens du Louvre

Abuztua 2020 Agosto
Ostirala 21 Viernes
20:00

Bilbao Orkestra **Sinfonikoa**

Erik Nielsen, zuzendaria
Javier Perianes, pianoa

WOLFGANG AMADEUS MOZART
Concierto para piano en
re menor nº20 (30')

SERGEI PROKOFIEV
Sinfonía nº1, "Clásica" (15')

WOLFGANG AMADEUS MOZART
Concierto para piano en
do mayor nº21 (29')

42,60 / 30,85 / 22,10 / 11,60 €

Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 29 Sábado
20:00

Les Musiciens **du Louvre**

Marc Minkowski, zuzendaria

WOLFGANG AMADEUS MOZART
Sinfonía nº 39 KV 543 (29')
Sinfonía nº 41 KV 551 "Júpiter" (31')

52,60 / 38,00 / 27,20 / 11,60 €

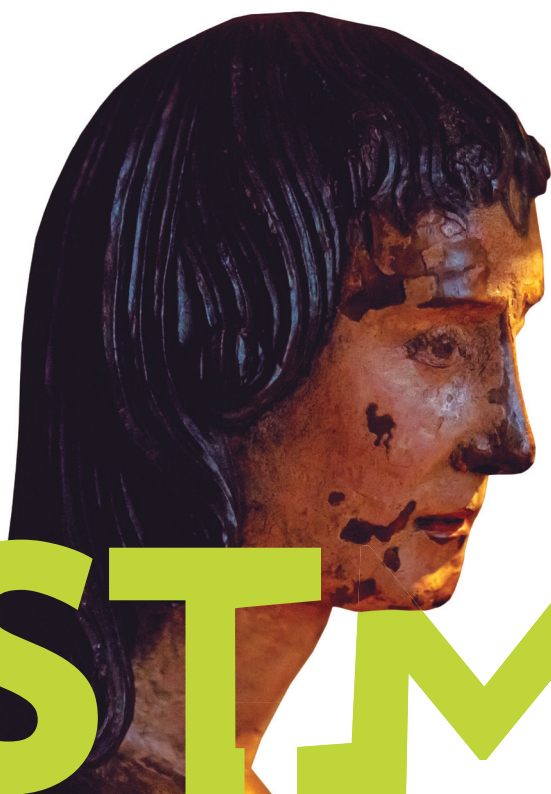
San Telmo Museoa

EUSKAL GIZARTEA ATZO.

EUSKAL GIZARTEA GAUR

LA SOCIEDAD VASCA DE AYER.

LA SOCIEDAD VASCA DE HOY



San Sebastián (xehetasuna / detalle). Egile ezezaguna / Autoría desconocida (XV)

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.eus
@santelmomuseoa

STM

San Telmo Museoa



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN



donostia
kultura

**Agosto
2020
Abuztua**

San Telmo Museoa

20:30

10 €

Sarrereren salmenta:
informazioa 35-37 orrialdeetan

Venta de entradas:
información en páginas 35-37



**Antzinako Musika
Música Antigua**



**Ganbera Musika
Música de Cámara**



**Musika Garaikidea
Música Contemporánea**

San Telmo Museoa

San Telmo Museoa aurtengo Hamabostaldiaren egoitza nagusietako bat izango da. Guztira 11 musika-hitzordu hartuko ditu, antzinako musikako kontzertuak ganbera erreperatorioko proposamenekin eta alor garaikidekoak diren beste hainbatekin uztartuz. Kontzertu bakoitza identifikatzeko, lerro hauen ondoan topatuko dituzun ikurrak sortu ditugu.

El Museo San Telmo será una de las sedes principales de la Quincena de este año. Albergará un total de 11 citas musicales combinando conciertos de música antigua con propuestas del repertorio camerístico y otras del ámbito contemporáneo. Para poder identificar cada concierto, hemos creado los sellos que acompañan estas líneas.

Laguntzailea / Colabora:

STM

San Telmo Museoa



Jose txu Obregón

**Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 1 Sábado
20:30**

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

**Euskal Herriko
Gazte Orkestra
(EGO)**

**Secciones de cuerda,
viento y percusión**

**Rubén Gimeno, Rodolfo
Epelde, zuzendariak**

Obras de Reich, Dukas,
Wagner, Grieg, Copland...

**81. Musika Hamabostaldiko
inaugurazio-kontzertua**

**Concierto inaugural de la
81 Quincena Musical**

**Doan / Gratis
Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)**

Gonbidapenak jasotzeko:

Informazioa 36 orrialdean

Recogida de invitaciones:

Información en página 36

**Abuztua 2020 Agosto
Igandea 2 Domingo
20:30**

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

**Euskal
Barrokensemble**

**Enrike Solinis, lauteak
eta zuzendari artistikoa**

**Miren Zeberio, biolin
barrokoa**

**Alejandro Saul Martínez,
biolontzeko barrokoa**

**Daniel Oyarzabal, organo
positiboa**

“Concerto per Liuto”

Obras de Couperin, Bach,
Haydn...



Antzinako Musika
Música Antigua

**Abuztua 2020 Agosto
Astelehena 3 Lunes
20:30**

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

**Capilla Santa
María**

**Carlos Mena, kontratenorra eta
zuzendari artistikoa**

Jone Martínez, sopranoa

Carlos García-Bernalt, klabea

“Cadenas de amor”

Obras de Scarlatti, Durante,
Steffani, Bononcini y Haendel



Antzinako Musika
Música Antigua



Cuarteto Gerhard

Abuztua 2020 Agosto Astearte 4 Martes 20:30

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

La Ritirata

Jose txu Obregón, biolontxelo
eta zuzendari artistikoa
Daniel Zapico, tiorba
Ignacio Prego, klabea

“Antonio Caldara y el violonchelo”

Obras de A. Caldara en el 350
aniversario de su nacimiento

 **Antzinako Musika**
Música Antigua

Abuztua 2020 Agosto Igandea 9 Domingo 20:30

San Telmo Museoa
Eliza / Iglesia

El León de Oro

Marcos A. García de la Paz,
zuzendaria

“Margarita pretiosa”

Obras de Robledo, Esquivel,
Lusitano, Ortiz, Guerrero,
Morales, Victoria...

Laguntzailea / Colabora:

 **fest** clásica

 **Antzinako Musika**
Música Antigua

Abuztua 2020 Agosto Osteguna 6 Jueves 20:30

San Telmo Museoa
Eliza / Iglesia

Laboratorio KLEM

Iñigo Ibaibarriaga, zuzendaritza
artistikoa, saxofoiak

Víctor Parra, biolina

Luis Tabuena, perkusioak

José López-Montes, konposizioa,
prozesaketa, hedapen
elektronikoa

Mikel Arce, sorkuntza
eta soinu-instalazioak

Marina Hervás, testuak

“Cantos de la Piedra”

(Resonando los canteros
y campanas)

 **Musika Garaikidea**
Música Contemporánea

Abuztua 2020 Agosto Astelehena 17 Lunes 20:30

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

Cuarteto Gerhard

Lluís Castán, biolina

Judit Bardolet, biolina

Miquel Jordà, biola

Jesús Miralles, biolontxelo

Obras de Gerhard y Loidi

 **Musika Garaikidea**
Música Contemporánea



Elena Sancho-Pereg

Abuztua 2020 Agosto
Osteguna 20 Jueves
20:30

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

Locum
Congregatio

Josep Colomé, biolina
Cecilia Bercovich, biola
Óscar Alabau, biolontxelo
Uxía Martínez, kontrabaxua
Víctor de la Rosa, klarineta
Alberto Menéndez, tronpa
Ana Sánchez, fagota

Obras de Beethoven



Ganbera Musika
Música de Cámara

Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 22 Sábado
20:30

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

Cuarteto
Granados

David Mata, biolina
Marc Oliu, biolina
Andoni Mercero, biola
Aldo Mata, biolontxelo

Obras de Domínguez*,
Erkoreka y Bartok

* Obra ganadora del Concurso de
Composición Pablo Sorozabal.
Estreno absoluto



Musika Garaikidea
Música Contemporánea

Abuztua 2020 Agosto
Asteartea 25 Martes
20:30

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

Elena Sancho-
Pereg, sopranoa
Paula Iragorri,
mezzosopranoa
German
Ormazabal,
pianoa

“Caprichos”

Obras de Haendel, Offenbach,
Bernstein...



Ganbera Musika
Música de Cámara

Abuztua 2020 Agosto
Osteguna 27 Jueves
20:30

San Telmo Museoa
Klaustroa / Claustro

Natasha Tchich,
biola
Marta Zabaleta,
pianoa

Obras de Brahms, Hersant,
Ascot, Part y Franck



Ganbera Musika
Música de Cámara

Agosto
2020
Abuztua

Hainbat agertoki
Diversos escenarios

Gonbidapenarekin
Con invitación
(aforo limitado)

Organo Zikloa Ciclo de Órgano

Organo zikloak, Gipuzkoako herri ezberdinetan ospatuko diren 13 kontzertu eskainiko ditu. Hitzordu guztiak doanekoak izango dira, baina kontzertu hauetara joan ahal izateko, ezinbestekoa izango da aldez aurretik gonbidapena jasotzea.

Gonbidapenak jasotzeko:
informazioa 36 orrialdean

El Ciclo de órgano ofrecerá un total de 13 conciertos que se celebrarán en distintas localidades de Gipuzkoa. Todas las citas serán gratuitas si bien será imprescindible recoger invitación para asistir a dichos conciertos.

Recogida de invitaciones:
información en página 36



Juan de la Rubia

**Abuztua 2020 Agosto
Igandea 2 Domingo
20:00**

Salbatore Eliza (Usurbil)

Ainhoa Zubillaga,
mezzosopranoa
Loreto Fdez. Imaz,
organoa

Obras de Couperin, Fauré,
Messiaen, Guridi, Sorozabal...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Laguntzailea / Colabora:
Usurbilgo Udala

**Abuztua 2020 Agosto
Igandea 2 Domingo
20:00**

Loiolako Santutegia (Azpeitia)

**José Luis
Franzesena,**
Loli Oteiza,
Itziar Urbieto,
Ignacio
Arakistain,
organoa

Obras de Mendelssohn,
Demessieux, Langlais,
Debussy...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Laguntzailea / Colabora:
Azpeitiako Udala

**Abuztua 2020 Agosto
Astelehena 3 Lunes
20:00**

Artzain Onaren Katedrala

Juan de la Rubia,
Mikel Ansola,
organoa

Obras de Mendelssohn-
Bartholdy, Reger, Saint-Saëns...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

**Abuztua 2020 Agosto
Astelehena 3 Lunes
20:00**

San Pedro Eliza (Zumaia)

**Garikoitz
Mendizabal,**
txistua

**Mari Karmen
Azpeitia,**
organoa

Obras de Garbizu, Beobide,
Rivas, Uria...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Laguntzailea / Colabora:
Zumaiaiko Udala



Alize Mendizabal

Abuztua 2020 Agosto
Asteartea 4 Martes
20:00

San Bizente Eliza

Ainhoa Zubillaga,
mezzosopranoa
Loreto Fdez. Imaz,
organoa

Obras de Couperin, Fauré,
Messiaen, Guridi, Soroazabal...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Abuztua 2020 Agosto
Asteartea 4 Martes
20:00

Andre Mari Eliza (Tolosa)

Lucía Gómez,
mezzosopranoa
Alize Mendizabal,
organoa

Obras de Vivaldi, Beethoven,
Gounod, Widor...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Laguntzailea / Colabora:
Tolosako Udala

Abuztua 2020 Agosto
Asteazkena 5 Miércoles
20:00

Artzain Onaren Katedrala

Oscar Candendo,
organoa

Obras de Aita Donostia,
Torres, Guridi y Guilmant

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Abuztua 2020 Agosto
Asteazkena 5 Miércoles
20:00

Andra Mari Eliza (Azkoitia)

Juan de la Rubia,
organoa

Obras de Bach, Saint-Saëns,
Gigout, Vierne...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Laguntzailea / Colabora:
Azkoitiako Udala



Ana Belén García

Abuztua 2020 Agosto
Osteguna 6 Jueves
20:00

San Inazio Eliza

Larraitz Oiartzabal,
biolina

Ana Belén García,
organoa

Obras de Bach, Rheinberger
y Hakim

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Abuztua 2020 Agosto
Ostirala 7 Viernes
20:00

San Bizente Eliza

Lucía Gómez,
mezzosopranoa
Alize Mendizabal,
organoa

Obras de Vivaldi, Beethoven,
Gounod, Widor...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Abuztua 2020 Agosto
Osteguna 6 Jueves
20:30

Andre Mari Eliza (Deba)

Pablo Mezzelani,
instrumentu
multietnikoak

Pedro Aguinaga,
biolina

Loreto Aramendi,
organoa

Obras de Buxtehude, Blasco
de Nebra, Distler... y "Vientos
y Piedras" (piezas tradicionales
de Armenia, Bolivia, Afganistán,
Argentina, China...)

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Laguntzailea / Colabora:
Debako Udala

Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 8 Sábado
20:00

San Bizente Eliza

Easo Emakumeen
Abesbatza

Easo Kapera
Gregorianista

Ana Belén García,
organoa

Gorka Miranda, Demetrio Esnaola,
zuzendariak

Obras de Alain, Ropartz, Poulenc
y entonaciones gregorianas

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)



Loreto Aramendi

Abuztua 2020 Agosto
Igandea 9 Domingo
20:00

Salbatore Eliza (Usurbil)

Pablo Mezzelani,
instrumentu
multietnikoak

Pedro Aguinaga,
biolina

Loreto Aramendi,
organoa

Obras de Franck, Duruflé, Liszt
y “Vientos y Piedras” (piezas
tradicionales de Armenia, Bolivia,
Afganistán, Argentina, China...)

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Laguntzailea / Colabora:
Usurbilgo Udala

AURKITU PARTEKATU ERAGIN *ZATOZ*

Tienes mucha cultura por descubrir.

TABAKALERA



Agosto 2020 Abuztua

Sarrerak:
informazioa 35-37 orrialdeetan

Entradas:
información en páginas 35-37

Tabakalera

Kursaal Auditorioa eta San Telmo Museoarekin batera, Tabakalera izango da 81. Musika Hamabos-taldiaren beste erreferentziazko egoitza.

Eraikineko Patioan aurtengo dantza-hitzorduak eta haurrentzako atondutako proposamenak eskainiko dira. 4. solairuko terrazan berriz, Musikeler ataleko kontzertuez gozatu ahal izango da.

Junto con el Auditorio Kursaal y el Museo San Telmo, Tabakalera será otra de las sedes de referencia de la 81^o Quincena Musical.

En el Patio del edificio se concentrarán las citas de danza de la edición y las propuestas diseñadas para el público infantil. En la terraza de la 4^a planta se podrá disfrutar de los conciertos de Musikeler.



Lasala Dantza Konpainia

Dantza / Danza

Tabakalera
Patioa / Patio

Abuztua 2020 Agosto
Asteazkena 5 Miércoles
20:00

Iker Murillo, dantzaria

Vitali Safronkine, koreografia
eta dantzaria
Haatik Dantza Konpainia

“Matching thoughts”
“Lau eme”
“Continue”

Prezioa: 10 €

Abuztua 2020 Agosto
Asteartea 18 Martes
20:00

Aukeran Dantza Konpainia

Edu Muruamendiaraz, zuzendaria
eta koreografia

“Maurizia naz”

Prezioa: 10 €

Abuztua 2020 Agosto
Asteazkena 12 Miércoles
20:00

Lasala Dantza Konpainia

Judith Argomaniz, zuzendaria
eta koreografia
Garazi Etxaburu, Miren Lizeaga,
Leire Otamendi, Jaiotz Osa,
dantzariak

“I U”
“Female”
“Fight”

Prezioa: 10 €

Laguntzailea / Colabora:





Quinteto Oreka Boskotea

Musikeler

Tabakalera

4. solairuko terraza

Kutxa Kultur Gauak

Abuztua 2020 Agosto
Osteguna 6 Jueves
20:30

Quinteto Oreka Boskotea

Nicolás Cabaleiro, oboea

Aitor Aburto, klarineta

Raúl Pérez, saxofoia

Eduardo Villaroel, klarineta baxua

Ignasi Candelas, fagota

Obras de Arriaga, Piazzolla,
Mozart...

Prezioa: 3 €

Prezioak edari bat barne hartzen du.

El precio incluye una consumición.

Abuztua 2020 Agosto
Osteguna 20 Jueves
20:30

Zilarra Quintet

Marc Sirera, kontrabaxua

Maitane Arretxe, akordeoia

Iker Bilbao, biolina

Jose Belda, gitara

Lucía Arzallus, pianoa

Obras de Piazzolla

Prezioa: 3 €

Prezioak edari bat barne hartzen du.

El precio incluye una consumición.

Abuztua 2020 Agosto
Osteguna 13 Jueves
20:30

Kantua

Juan Laborería, baritonoa

Javier González Sarmiento, pianoa

Repertorio de ópera, zarzuela,
canción vasca, canción francesa...

Prezioa: 3 €

Prezioak edari bat barne hartzen du.

El precio incluye una consumición.

Laguntzaileak / Colaboran:





"Sagutxo tuntuna"

Haurren Hamabostaldia Quincena Infantil

Tabakalera

Patio / Patio

Kamaleoiak Gara!

Doan / Gratis*

Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 8 Sábado
17:00

"Sagutxo tuntuna"

Maider López, zuz. artistikoa

Elena Bezanilla, zuz. eszenikoa

Anita Maravillas, txotxongiloa

Inalvis Pando, koreografia eta dantza

Juan Kruz Igerabide, gidoia

Dimitri Shostakovichen "Historia de un pequeño y tontorrón ratón" operan oinarritutako ikuskizuna, ganbera musika talderako, dantzari, txotxongilo eta narratzailearentzako moldatu dena. Istorioa Errusiako etxalde baten gertatzen da, animaliek ilunabarra iritsitakoan lotara joan nahi dutenean. Zer gertatuko ote da ondoren?

Este espectáculo es una adaptación para grupo de cámara, bailarín, títere y narrador, basada en la ópera infantil "Historia de un pequeño y tontorrón ratón", compuesta por Dmitri Shostakovich. La historia sucede en un caserío de Rusia, en el preciso momento en el que los animales tienen que irse a dormir. ¿Qué sucederá a continuación?

Euskaraz

Adina: 2-6 urte

Iraupena / Duración: 30'

*** Doan / Gratis**

Sarrera mugatua / Plazas limitadas

Izena emateko / Inscripción previa

www.tabakalera.eu

Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 22 Sábado
17:00

"Ár bo la ré" "Zu haitz ez"

Easo Eskolania

Easo Gazte Abesbatza

Gorka Miranda, musika zuzendaria

Mafalda Saloio, zuzendari artistikoa

Zergatik ez dira etxean zuhaitzak hazten? Zenbat zuhaitz daude munduan? Zuhaitz bat hiltzen denean, zer da gertatzen? "Zu haitz ez" mugimenduan dauden zuhaitzak abestiekin irudikatzeko: ileak harrotuta, zuhaitz okerrak eta tenkatuak, haizearekin dantzatzeko.

¿Por qué no hay árboles dentro de casa? ¿Cuántos árboles hay en el mundo? ¿Cuando muere un árbol, qué pasa? "Ár bo la ré" imagina árboles con canciones en movimiento: árboles despeinados, árboles torcidos y estirados, árboles que bailan con el viento.

Euskaraz

Adina: 8-14 urte

Iraupena / Duración: 50'

Erabateko estreinaldia /

Estreno absoluto

Laguntzailea / Colabora:



**Agosto
2020
Abuztua**

**Hainbat herri
Diversas localidades**

Sarreraren salmenta /
Gonbidapenak jasotzeko:
informazioa 35 -37 orrialdeetan

Venta de entradas /
Recogida de invitaciones:
información en páginas 35-37

**Juan Sebastian Elkano:
500 urte Lurraren lehen
zirkumnabegaziotik**

Erretereria 700 urte

Jose Mari Iparragirre (1820-1881)

Xabier Lete (1944-2010)

Javier Bello-Portu (1920-2004)

**Musika Aitzaki
Quincena Andante**

Hamabostaldiko ziklo “ibiltariena” denak 6 kontzertu eskainiko ditu Gipuzkoako beste horrenbeste herritan.

Zumaia, Tolosa, Urretxu, Erretereria eta Getariako hitzorduek doanekoak izango dira, baina kontzertu hauetara joan ahal izateko, ezinbestekoa izango da aldez aurretik gonbidapena jasotzea.

Gonbidapenak jasotzeko:
informazioa 36 orrialdean

El Ciclo más “viajero” de Quincena ofrecerá 6 conciertos en otras tantas localidades del territorio guipuzcoano.

Las propuestas que se llevarán a cabo en Zumaia, Tolosa, Urretxu, Erretereria y Getaria serán gratuitas, si bien será imprescindible recoger invitación para asistir a dichos conciertos.

Recogida de invitaciones:
información en página 36



Kea Ahots Taldea

Abuztua 2020 Agosto Osteguna 6 Jueves 20:30

San Pedro Parrokia
(Zumaia)

Conductus Ensemble

Andoni Sierra, zuzendaria

“Bach en el espejo”

Obras de Buxtehude, Pachelbel,
J. C. Bach y J. S. Bach

**Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)**

Laguntzailea / Colabora:
Zumaia Udal

Abuztua 2020 Agosto Ostirala 7 Viernes 20:00

San Frantzisko Eliza (Tolosa)

Javier Bello-Portu (1920-2004)

Kea Ahots Taldea

Enrique Azurza, zuzendaria

**“Javier Bello-Porturen
inguruan”**

Obras de Bello-Portu,
A. Donostia, Mocoroa,
Gorriti...

**Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)**

Laguntzailea / Colabora:
Tolosako Udal

Abuztua 2020 Agosto Larunbata 8 Sábado 20:00

San Martin de Tours Eliza
(Urretxu)

Jose Mari Iparragirre (1820-1881)

German Ormazabal,
pianoa

Maite Arruabarrena,
mezzosopranoa

Andoni Egaña,
bertsolaria

**“Gu, gu, gu, gu...” eta beste
zenbait doinu**

Obras de Iparragirre, Guridi,
Lavilla, Sorozañal...

**Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)**

Laguntzailea / Colabora:
Urretxuko Udal



Ander Telleria

**Abuztua 2020 Agosto
Larunbata 10 Lunes
20:00**

Jasokundeko Andre Mariaren
Eliza (Erretereria)

Erretereria 700 urte

Khantoria

Lorena García, sopranoa
Virginia Gonzalo, organettoa
Ander Berrojalbiz, rabel eta biolina
Maider López, biola

**“Erretereria 1320. Una villa
entre el camino y el mar”**

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Lankidetza / Coproducción:
Eresbil, Musikaren Euskal Artxiboa

**Abuztua 2020 Agosto
Astearte 18 Martes
20:30**

San Salvador Eliza (Getaria)

**Juan Sebastian Elkano: 500 urte
Lurraren lehen zirkumnabegaziotik**

Ander Telleria,
akordeoi mesotonikoa

**Tetrapphilla
Ensemble,** ahots
laukotea

Anna Margules,
flauta ezti

“Horos”

Obras de Anchieta, Sanz, de Vitoria...

Gonbidapenarekin / Con Invitación
(Aforo limitado)

Laguntzailea / Colabora:
Getariako Udala

**Abuztua 2020 Agosto
Asteazkena 26 Miércoles
20:00**

Sarobe Arte Eszeniko Gunea
(Urnieta)

Xabier Leta (1944-2010)

Antton Valverde,
ahotsa eta pianoa

Joxan Goikoetxea,
akordeoia

Klara Mendizabal,
sopranoa

Francisco Herrero,
biolina

“Hor zaude nonbait”

Prezioa: 10 €

Laguntzailea / Colabora:
Urnieta Udala

Covid-19aren aurkako neurriak



Musukoa erabiltzea derrigorrezkoa izango da Hamabostaldiko kontzertu eta ikuskizun guztietan.



Kontzertu edo ikuskizunetara behar besteko aurrerapenarekin joatea gomendatzen da.



Aretoko arduradunen zehaztasunak jarraitu beharko dira: haiek gomendatu eta adierazitako ibilbideak, distantziak, aretotik ateratzeko oharrak...



Aretotik ateratzeko baino ezin izango da eserlekutik mugitu.

Neurri hauek aldaketak jasan ditzakete.

Medidas anti Covid-19



Será obligatorio el uso de mascarilla en los eventos de la Quincena.



Se recomienda acudir al evento con suficiente antelación.



Se respetarán las indicaciones del personal de sala sobre recorridos a seguir, tiempos y distancias a respetar para acceder y salir de la sala.



Una vez dentro de la sala no se abandonará la butaca salvo para salir del edificio.

Estas medidas son susceptibles de modificación.

Sarreraren Salmenta Venta de Entradas

Hamabostaldiko Lagunak Amigos de Quincena

Ekainaren 23tik uztailaren 3ra
Del 23 de junio al 3 de julio

Salmenta Orokorra Venta General

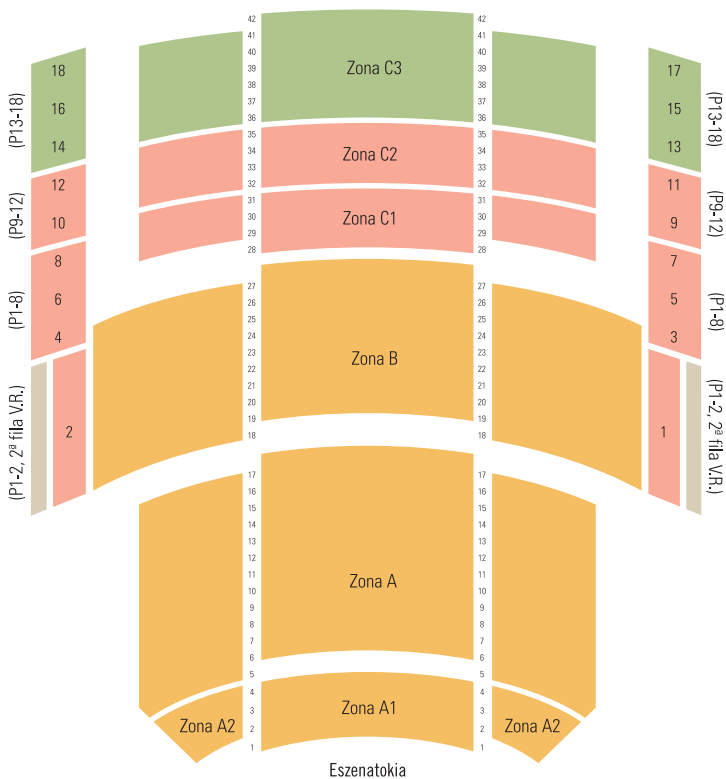
Uztailaren 9tik aurrera
A partir del 9 de julio
11:30

**Ordu
gaztea**
3€
**Hora
joven**

30 urtetik beherako lagunek Kursaal Auditorio-rioko sarrerak 3 euroko salneurrian eskuratu ahal izango dituzte Kursaal-eko leihatiletan, egun bakoitzeko kontzertua hasi baino ordubete lehenago. Aukera hau, leihatilan egun bakoitzean erabilgarri dauden sarreraren araberakoa izango da, eta adina egiaztatzea ezinbestekoa izango da. Langabeak promozio honetara heldu daitezke, eguneratutako Lanaldien Txostena aurkeztuz.

Los menores de 30 años podrán adquirir entradas a 3 euros para el Auditorio Kursaal, desde una hora antes del inicio del concierto de cada día, en las taquillas. Opción condicionada a la disponibilidad de localidades en taquilla y previa acreditación de edad. Los desempleados podrán acogerse a esta promoción, presentando el Informe actualizado de Periodos de Ocupación Laboral.

Auditorio **Kursaal** Auditorioa



V.R.: Visibilidad reducida (Ikuspen murriztua)

Entradas Auditorio Kursaal sarrerak

		A1-A2-A-B	C1-C2-P1-12	C3-P 3-18	P1-2 (2ª fila V.R.)
8/8	Euskadiko Orkestra / Bychkov	50,60	36,60	26,20	11,60
15/8	Euskadiko Orkestra / Treviño	42,60	30,85	22,10	11,60
16/8	Grigory Sokolov	40,60	29,40	21,10	11,60
19/8	Euskadiko Orkestra / Mena	46,60	33,50	24,00	11,60
21/8	BOS / Nielsen	42,60	30,85	22,10	11,60
29/8	Les Musiciens / Minkowski	52,60	38,00	27,20	11,60

(V.R.: Visibilidad reducida / Ikuspen murriztua)

Beste kontzertuetarako sarrerak
Entradas otros conciertos

Museo San Telmo Museoa	10
Tabakalera – Dantza / Danza	10
Tabakalera – Musikeler	3
Quincena Andante: Homenaje a Xabier Lete (Urnietea)	10

Inaugurazio-kontzertua, Organo Zikloa eta Musika Aitzaki atalerako gonbidapenak
Invitaciones Concierto Inaugural, Ciclo de Órgano y Quincena Andante

EGOk San Telmon eskainiko duen Inaugurazio-kontzertua, Organo Zikloa osatzen duten kontzertu guztiak eta baita Musika Aitzaki atalaren baitan Zumaian, Tolosan, Urretxun, Erreterian eta Getarian egingo diren kontzertuak ere, doanekoak dira. Alabaina ezinbestekoa da aldez aurretik gonbidapena jasotzea (informazio gehiago 36 orrialdean). El Concierto Inaugural de la EGO en San Telmo, todos los conciertos que conforman el Ciclo de Órgano y los Andantes de Zumaia, Tolosa, Urretxu, Erretería y Getaria son gratuitos. Sin embargo es imprescindible recoger invitación para asistir a dichos conciertos (ver información en pág. 36).

Venta de entradas

desde el 9 de julio a partir de las 11:30

www.quincenamusal.eus

Taquilla Kursaal A partir del 9 de julio

Horario Lunes-Viernes: 11:30-13:30

En agosto, días de concierto: 17:00-20:00

Taquilla Victoria Eugenia A partir del 9 de julio

Horario 11:30-13:30 / 17:00-20:00

Horario oficinas de Quincena Musical De lunes a viernes 9:30-13:30

■ Máximo 4 localidades por persona / concierto

- EGO, ORGANO, ZUMAIA, TOLOSA, URRETXU, ERRETERIA eta GETARIA

Gonbidapenak eskuragarri egongo dira Musika Hamabostaldiko bulegoetan. Gonbidapenak zer beste tokitan jaso daitezkeen jakiteko, begiratu www.quincenamusal.eus webgunea edo deitu 943 003170 zenbakira. Egoitza bakoitzean, bertan egitekoa den kontzertua hasi baino ordubete lehenagotik, sarrerak eskuragarri egongo dira, baldin eta sarrerarik gelditzen bada.

- EGO, ÓRGANO, ZUMAIA, TOLOSA, URRETXU, ERRETERIA y GETARIA

Invitaciones disponibles en las oficinas de Quincena Musical. Para otros puntos de entrega de invitaciones consultar en www.quincenamusal.eus o llamar al 943 003170. En cada una de las sedes estarán disponibles, si las hubiere, localidades para el concierto del día, desde una hora antes del inicio del mismo.

- SAN TELMO, TABAKALERA eta SAROBE (Urnieta)

Sarrerak salgai www.quincenamusal.eus helbidean eta Kursaal nahiz Victoria Eugenia antzokiko leihatiletan. Kontzertu bakoitzaren egunean bertan, San Telmo Museoan, Tabakalera eta Saroben (Urnieta), sarrerak eskuragarri egongo dira, baldin eta sarrerarik gelditzen bada, emanaldia hasi baino ordubete lehenagotik.

- SAN TELMO, TABAKALERA y SAROBE (Urnieta)

Entradas a la venta en www.quincenamusal.eus y taquillas del Kursaal y Teatro Victoria Eugenia. En el Museo San Telmo, Tabakalera y Sarobe (Urnieta), estarán disponibles, si las hubiere, localidades para el concierto del mismo día, desde una hora antes del inicio del mismo.



Kursaal Auditorioko 17. lerroan mugikortasun urriko pertsonentzako eserleku mugatuak daude. Eserleku hauek gainerako edukiera saldu arte gordeko dira. Kursaal Auditorioko mugikortasun urriko pertsonentzako sarreraren salneurria prezio altueneko eserlekua baino %20 merkeagoa izango da. Eserleku hauek erabili ahal izateko beharrezkoa da Gipuzkoako Foru Aldundiko Politika Sozialeko Departamentuak emandako ziurtagiria aurkeztea. Kontzertuaren bezperan publiko arruntarentzat jarriko dira salgai eserleku hauek.



Existen localidades limitadas para personas con movilidad reducida en el Auditorio del Kursaal (fila 17), que se reservarán hasta que se haya vendido el resto del aforo. El precio de las localidades de Auditorio Kursaal para personas con movilidad reducida tendrá un descuento del 20% con respecto a la butaca de mayor precio. Para acceder a estas localidades es preciso presentar el certificado emitido por el Departamento de Política Social de la Diputación Foral de Gipuzkoa. La víspera del concierto estas localidades especiales se pondrán a la venta para el público en general.

Arau orokorrak

Sarreraren online salmentarako baimenduta dauden kanal bakarrak www.quincenamusal.eus eta www.kursaal.eus dira. Musika Hamabostaldiak ez du bermatzen beste edozein kanalen bidez erositako sarreraren baliozkotasunik. Era berean, sarrera horien jabeek ez die bermatzen kontzertu aretora sartzea.

Programa honek aldaketak jasan ditzake. Musika Hamabostaldiak ez du bere gain erantzukizunik hartuko programa, interprete, orduz edota datetan aldaketarik gertatuz gero (liburuxka honetan jasotzen diren iraupenak gutxi gora beherakoak dira). Dena dela, balizko aldaketak eguneroko prentsaren bitartez jakinaraziko dira. Kontzertua bertan behera geratzea, ez ordea kontzertua atzeratzea, izango da sarreraren zenbatekoa itzultzeko aukera bakarra. Ezingo dira sarrerak berriz eman galtzen, hondatzen, lapurtzen edo suntsitzen badira. Sarrerak jaso ondoren ez da erreklamaziorik onartuko.

Publiko eta artistekiko begiramena gorde nahian, emanaldiak hasi ondoren ez da aretoan sartzerik izango. Berandu iristen diren ikus-entzuleek, eta ikuskizunak sarrera ahalbidetzen badu beti ere, antolatzaileek sartzeko adierazi arte itxaron beharko dute. Antolakuntzakoak ez diren pertsonak debekatuta dute argazkiak, filmazioak eta grabazioak egitea eta orobat areto barruan telefono mugikorrek piztuta edukitzea.



Normas generales

Los únicos canales de venta autorizados son www.quincenamusal.eus y www.kursaal.eus. Quincena Musical no garantiza la autenticidad de las entradas adquiridas a través de cualquier otro canal de venta on line como tampoco el acceso a la sala de concierto.

Programa susceptible de modificación. La Quincena Musical declina cualquier responsabilidad en el caso de modificación de los programas, intérpretes, horarios o fechas de los conciertos (las referencias de duración que se recogen en este folleto son aproximadas). De todas formas, se avisará en la prensa diaria de los eventuales cambios. La suspensión de un concierto, no así su aplazamiento, será la única causa para la devolución del importe de las localidades. No será posible la reposición de las entradas en caso de pérdida, deterioro, robo o destrucción. No será atendida ninguna reclamación una vez retiradas las localidades.

Por respeto al público y a los artistas, no se permitirá la entrada a la sala una vez comenzados los espectáculos. Quienes lleguen tarde deberán esperar hasta que la organización lo indique. Está totalmente prohibida la toma de fotografías, filmaciones y grabaciones a personas ajenas a la organización, así como mantener los teléfonos móviles conectados a la sala.



**Donostiako
Musika Hamabostaldia
Quincena Musical
de San Sebastián**

Estudio Lanzagorta



**Donostiako Musika
Hamabostaldia**

Centro Kursaal Elkargunea
Zurriola, 1
20002 Donostia / San Sebastián
Tel.: 943 00 31 70
quincenamusical@donostia.eus
www.quincenamusical.eus